

prince lay on the outside and the chief's son on the inside of the bed. The chief's son fell asleep, but the prince could not sleep, because he was afraid the chief might bewitch him. He rose and changed places with the chief's son. He lay down on the inside and put the chief's son on the outside. When the chief heard that they were asleep, he rose and slowly walked to the bed on which the prince and his son were sleeping. The prince was much afraid when he heard the chief coming, but he pretended to sleep. The chief felt about with his hands until he found the place where the prince had lain down in the evening. Then he wiped out the mouth of his own son (thinking him to be the prince). Then the chief lay down again.

In the morning the prince rose and went out. After a short time

- Lō-k's-g'í'ekst lgo-wí'lk'sí'lk<sup>a</sup>g'é, k'é lō-k's-g'í'sí'á'ónL lgo'ul<sup>a</sup>k<sup>a</sup>. 1  
At outside the little prince, and at inside the son of
- sem'á'g'itg'é. Hwá'í! la wáql lgo'ul<sup>a</sup>k<sup>a</sup>. sem'á'g'itg'é, k'é ní'g'ide 2  
the chief. Well! When slept the son of the chief, then not
- wáql lgo-wí'lk'sí'lk<sup>a</sup>g'é. Lō-xb'etsa'Xl gáótt al sem'á'g'itg'é demt 3  
slept the prince. In afraid his of the chief (fut.)
- haldá'uXt la sí-g'óng'é. K'é ía'gai-g'in-hé'tk<sup>a</sup>L lgo-wí'lk'sí'lk<sup>a</sup>g'é. 4  
he would (perf.) just then. Then how- he got up the little prince.
- K'é ía'gai-sa-g'á'et al an-g'its'á'ng'é. K'é ía'gai-sa-lō-sg'í'ekstL 5  
Then how quick- he lay at inside. Then how- quick- in was on outside ever ly down
- lgo'ul<sup>a</sup>k<sup>a</sup>. sem'á'g'itg'é. Hwá'í! lat nexná'L sem'á'g'itg'é la 6  
the son of the chief. Well! When he heard the chief (perf.)
- hwíl wá'wóqdét, hwíl k'é' g'in-hé'tk<sup>a</sup>t. K'é hagun-íe'et al awa'al 7  
that they slept, then he got up. Then toward he into proxim- ity of
- hwíl lá'LL lgo-wí'lk'sí'lk<sup>a</sup>g'é qanL lgo'ul<sup>a</sup>k<sup>a</sup>. Hwíl k'é't sem- 8  
where they lay the prince and his son. Then much
- xb'etsa'Xl lgo-wí'lk'sí'lk<sup>a</sup> lat nexná'L hwíl á'd'ík'síL sem'á'g'itg'é 9  
afraid the little prince when he heard coming the chief
- al awa'al hwíl lá'LLet. Hwíl k'é hí's-hūwá'qsl lgo-wí'lk'sí'lk<sup>a</sup>g'é. 10  
to proxim- ity of where they lay. Then he pretended the little prince.
- Hwíl k'é't lē-ba'ql sem'á'g'itg'é la hwíl g'á'el lgo-wí'lk'sí'lk<sup>a</sup>g'é. 11  
Then on he felt the chief (perf.) where he lay the little prince.
- K'é't k'si-g'í'mk'L ts'em-á'ql lep-lgo'ul<sup>a</sup>k<sup>a</sup>g'é. lēsk't hwílā'gut. 12  
Then out he wiped his mouth own his son. He fin- ished what he did.
- K'é hwíl k'é' hatsem huX g'á'el sem'á'g'itg'é. 13  
At once once more again lay down the chief.
- Hwá'í! la hē'luk, k'é g'in-hé'tk<sup>a</sup>L lgo-wí'lk'sí'lk<sup>a</sup>g'é. K'é 14  
Well! When morning, then rose the little prince. Then
- k'saXt. Hwá'í! Ní'g'í nak't. k'é sī'ēpk'L lgo'ul<sup>a</sup>k<sup>a</sup>L 15  
he went out. Well! Not long, then got sick the son of